

台東区観光事業者様向け

# 観光啓発物品等一覧

外国人観光客の接客時に役立つツールを無償でお配りしております。

【配付方法】台東区役所観光課窓口 または 郵送（ウェブ申請）

令和7年9月30日現在

台東区 観光課

# 物品一覧

	物品名	内容	イメージ	対応言語
P4	観光マナーリーフレット	気持ち良く旅をするための日本のマナーを紹介しているリーフレットです。		日本語 英語 韓国語 中国語 (繁体字・簡体字)
P5	観光マナー下敷き	「観光マナーリーフレット」のデザインを下敷き加工した物品をご用意しております。宿泊施設の各部屋や飲食店の各テーブルに設置いただけます。		日本語 英語 韓国語 中国語 (繁体字・簡体字)
P6	観光マナー11項目掲示物 (ラミネート加工)	「観光マナーリーフレット」に掲載されている11項目の啓発内容について、各々ラミネートにした掲示物をご用意しています。		日本語 英語 韓国語 中国語 (繁体字・簡体字)
P7	ポイ捨て禁止啓発 タペストリー	ポイ捨て被害等でお困りの場所に掲示することができる多言語化されたタペストリーです。		日本語 英語 韓国語 中国語 (繁体字・簡体字)
P8	ゴミ箱用分別表示ステッカー	ゴミ箱に貼付できる分別表示を多言語化したステッカーです。お店等にて設置のゴミ箱にご活用ください。		日本語 英語 韓国語 中国語 (繁体字・簡体字)

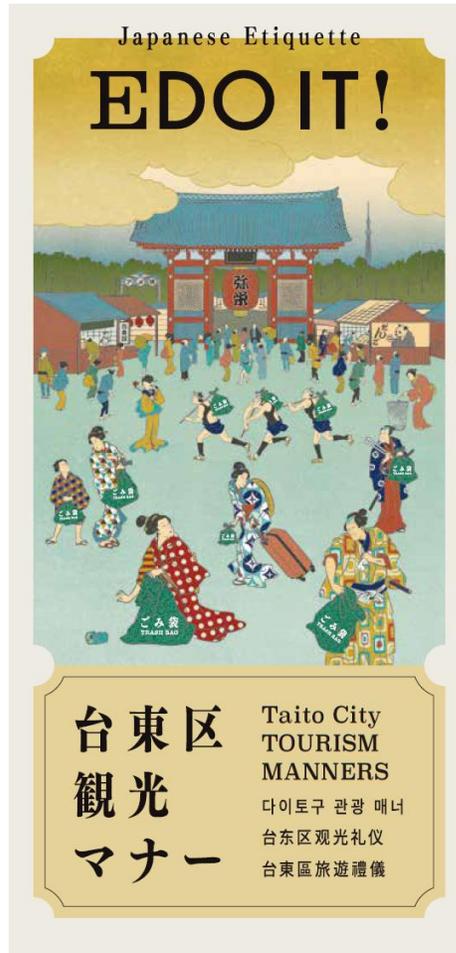
# 物品一覽

	物品名	内容	イメージ	対応言語
P9	トイレ・公衆喫煙所マップ ・アクリルスタンド ・カード ・ポスター	トイレ・公衆喫煙所のデジタルマップを掲載しています。接客時に観光客から尋ねられた際に、観光客に二次元コードを読み取ってもらうことで接客負荷を軽減できます。店頭などをご利用ください。		日本語 英語 韓国語 中国語（繁体字・簡体字）
P10	トイレの利用方法（シール）	トイレは国によって構造や使い方が異なり、外国人観光客が日本の施設での使用時に戸惑うことが多いと言われています。日本におけるトイレの利用方法を図で示したシールをご用意しています。		日本語 英語 韓国語 中国語（繁体字・簡体字）
P11	感染症対策ステッカーシール	感染症に対する必要な予防策をピクトグラムで表示するステッカーシールをご用意しています。		日本語 英語 中国語
P12	飲食店向けメニュー・ 食材表示シール	外国語メニューがあることを示すシールと使用食材の表示があることを示すシールです。店頭で貼ることで、外国語対応していることを知らせることができます。		英語他

# 観光マナーリーフレット

作成：台東区

【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語



A4 3ツ折  
縦210mm×横100mm



展開サイズA4  
縦210mm×横297mm

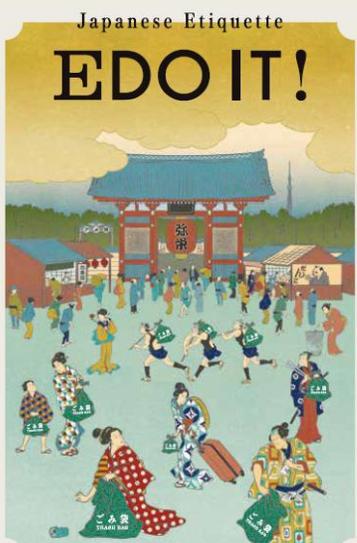
# 観光マナー下敷き

作成：台東区

【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語

下敷き加工  
A4サイズ  
縦210mm×横297mm

Japanese Etiquette  
**EDO IT!**



**台東区 観光マナー**  
Taito City TOURISM MANNERS  
다이토구 관광 매너  
台東区観光礼仪  
台東區旅遊禮儀

- 

Take your trash with you or throw it away in trash bins.  
쓰레기는 쓰레기통에 버리든지 가지고 돌아갑시다.  
请把垃圾扔进垃圾箱或带走。  
垃圾請丟棄至垃圾箱或自行帶回。  
ごみは持ち帰るかごみ箱に捨てましょう。
- 

Do not obstruct passageways.  
통행에 방해되지 않도록 합시다.  
請不要妨礙通行。  
請勿妨礙通行。  
通行のじゃまにならないようにしましょう。
- 

Do not touch products with your hands after you've eaten food outside.  
밖에서 음식을 먹은 손으로 상품을 만지지 않도록 합시다.  
請不要用在外面吃過食物的手接觸商品。  
在外遍飲食後，請勿以飲食後的手觸摸商品。  
外で食べ物を食べた手で商品に触らないようにしましょう。
- 

Some izakayas serve compulsory appetizers for a fee.  
이자카야에서는 기본 안주(유료)가 나오는 경우도 있습니다.  
居酒屋可能會提供餐前小菜。  
居酒屋可能會固定端上開胃小菜。  
居酒屋ではお通しが出される場合があります。
- 

Please flush toilet paper down the toilet.  
화장지는 번기에 버려 주십시오.  
請將衛生紙沖入馬桶。  
衛生紙請丟棄於馬桶沖掉。  
トイレトーパーは便器に流してください。
- 

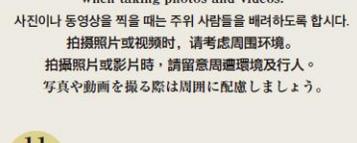
Do not bring food or drinks into restaurants.  
음식점에 음식이나 음료를 가져오지 않도록 합시다.  
請不要攜帶飲料或食物進入餐廳。  
進入餐廳，請勿攜帶外食及飲料。  
飲食店にドリンクや食べ物を持ち込まないようにしましょう。

- 

Please smoke in designated smoking areas.  
담배는 흡연소에서 피웁시다.  
請在吸煙區抽煙。  
吸菸請至吸菸區。  
たばこは喫煙所で吸いましょう。
- 

Be careful moving around with large baggage.  
큰 짐을 가지고 이동할 때는 조심하도록 합시다.  
攜帶大件行李移動時請小心。  
攜帶大型行李移動時，請注意周遭，小心行動。  
大きい荷物を持った移動に気を付けましょう。
- 

Be on time for your reservation.  
예약 시간은 지키도록 합시다.  
請遵守預約時間。  
請遵守預約時間，準時前往。  
予約の時間は守りましょう。
- 

Be considerate of your surroundings when taking photos and videos.  
사진이나 동영상 찍을 때는 주위 사람들을 배려하도록 합시다.  
拍攝照片或影片時，請留意周遭環境及行人。  
寫真や動画を撮る際は周囲に配慮しましょう。
- 

Be quiet at night.  
야간에는 조용히 하도록 합시다.  
晚上請保持安靜。  
夜間請保持安靜。  
夜間は静かに過ごしましょう。

トイレ・公衆喫煙所マップ



Map of public smoking areas and toilets  
화장실·공중 흡연장소 맵  
卫生间/公共吸烟区地图  
洗手间、公共吸烟区地图  
トイレ・公衆喫煙所マップ

TAITO おでかけナビ



Official tourist information site of Taito City, Tokyo.  
도쿄도 다이토구 공식 관광 정보 사이트  
東京都台東区旅游信息官网  
東京都台東區官方觀光資訊網站  
東京都台東區公式觀光情報サイト

発行：台東区観光課 2025.9  
Publisher: Taito City Tourism Section

# 観光マナー啓発 1 1 項目揭示物

作成：台東区

【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語

 <p>1</p> <p>Take your trash with you or throw it away in trash bins. 쓰레기는 쓰레기통에 버리든지 가지고 돌아갑니다. 请把垃圾扔进垃圾箱或带走。垃圾请丢至垃圾箱或自行带回。 ごみは持ち帰るかごみ箱に捨てましょう。</p>	 <p>2</p> <p>Do not obstruct passageways. 통행에 방해되지 않도록 합니다. 请不要妨碍通行。請勿妨礙通行。 通行のじゃまにならないようにしましょう。</p>	 <p>3</p> <p>Do not touch products with your hands after you've eaten food outside. 외부에서 음식을 먹은 손으로 상품에 손을 대지 않습니다. 請不要用手在外面碰過食物或手接觸商品。 在外餐飲後，請勿以飲食後的手接觸商品。 手で食べ物を食べた手で商品に触らないようにしましょう。</p>	 <p>4</p> <p>Some izakayas serve compulsory appetizers for a fee. 이자카야에서는 기본 양식(회차)이 나오는 경우가 있습니다. 居酒屋可能会提供強制小菜。有些居酒屋會固定端上贈宵小菜。 居酒屋ではお通しが出される場合があります。</p>
 <p>5</p> <p>Please flush toilet paper down the toilet. 화장지는 변기에 버려 주십시오. 請將衛生紙沖入馬桶。衛生紙請丟棄於馬桶沖掉。 トイレトーパーは便器に流してください。</p>	 <p>6</p> <p>Do not bring food or drinks into restaurants. 음식점에 음식이나 음료를 가져오지 않도록 합니다. 請不要攜帶飲料或食物進入餐館。進入餐館，請勿攜帶外食及飲料。 飲食店にドリンクや食べ物を持ち込まないようにしましょう。</p>	 <p>7</p> <p>Please smoke in designated smoking areas. 담배는 흡연소에서 피우십시오. 請在吸煙區抽煙。吸菸請至吸菸區。 たばこは喫煙所で吸いましょう。</p>	 <p>8</p> <p>Be careful moving around with large baggage. 큰 짐을 가지고 이동할 때는 조심하도록 합니다. 攜帶大行李移動時請小心。 大きい荷物を持った移動に気を付けましょう。</p>
 <p>9</p> <p>Be on time for your reservation. 예약 시간은 지기도록 합니다. 請遵守預約時間。準時前往。 予約の時間は守りましょう。</p>	 <p>10</p> <p>Be considerate of your surroundings when taking photos and videos. 사진이나 동영상 촬영 때는 주위 사람들을 배려하도록 합니다. 拍攝照片或錄影時，請考慮周圍環境。 拍照或錄影時，請留意周圍遊客及行人。 写真や動画を撮る際は周囲に配慮しましょう。</p>	 <p>11</p> <p>Be quiet at night. 야간에는 조용히 하도록 합니다. 晚上請保持安靜。 夜間請保持安靜。 夜間は静かに過ごしましょう。</p>	<p>ラミネート加工 A4サイズ 縦210mm×横297mm</p>

# ポイ捨て禁止啓発タペストリー

作成：台東区

【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語



タペストリー加工  
A2サイズ  
縦549mm×横420mm



# ごみ箱用分別表示ステッカー

作成：台東区

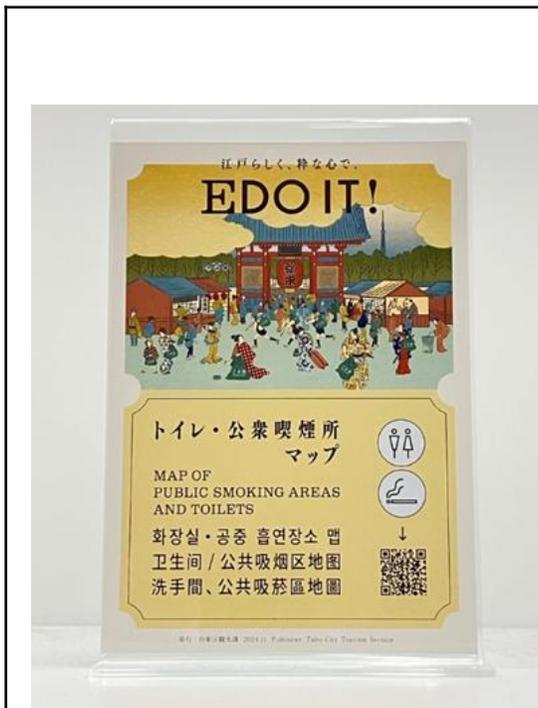
【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語

各種  
縦130mm×横130mm



# トイレ・公衆喫煙所 案内ツール

【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語



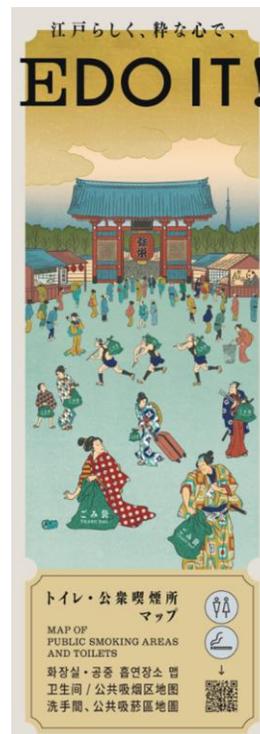
アクリルスタンド

幅107mm × 奥行55mm ×  
高さ155mm程度



カード

縦54mm × 横90mm



ポスター

縦515mm × 横182mm

左記の物品内に掲載されている  
二次元コードを読み取ると  
「トイレ・公衆喫煙所のマップ」の  
ウェブページがご覧いただけます。



# トイレの利用方法（シール）

【対応言語】 日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語

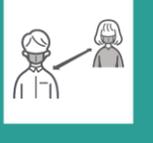
A4サイズ  
縦297mm×横210mm

	センサー式	ボタン式	レバー式
洋式用		<p>左記（センサー式）の「3」の表記が以下になります。</p>  <p>ボタンをおすと 水がながれます</p> <p>Press the button to flush the toilet.</p> <p>버튼을 누르시면 자동으로 물이 내려갑니다. 冲水时按一下按钮即可 冲水时按一下按钮即可</p>	<p>左記（センサー式）の「3」の表記が以下になります。</p>  <p>レバーをおすと 水がながれます</p> <p>Push the lever down to flush the toilet.</p> <p>레버를 누르시면 자동으로 물이 내려갑니다. 冲水时按一下把手即可 冲水时按一下把手即可</p>
和式用		<p>左記（センサー式）の「3」の表記が以下になります。</p>  <p>ボタンをおすと 水がながれます</p> <p>Press the button to flush the toilet.</p> <p>버튼을 누르시면 자동으로 물이 내려갑니다. 冲水时按一下按钮即可 冲水时按一下按钮即可</p>	<p>左記（センサー式）の「3」の表記が以下になります。</p>  <p>レバーをおすと 水がながれます</p> <p>Push the lever down to flush the toilet.</p> <p>레버를 누르시면 자동으로 물이 내려갑니다. 冲水时按一下把手即可 冲水时按一下把手即可</p>

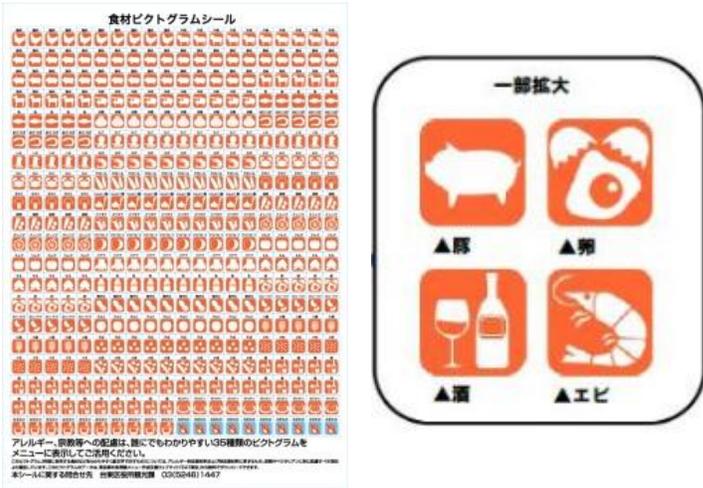
# 感染症対策ステッカーシール

【対応言語】日本語・英語・中国語

A 6サイズ ⇒在庫切れ  
A 7サイズ (縦105mm×横74mm)

 <p>従業員の手洗いうがい 検温を徹底しています</p> <p>Employees follow strict guidelines for hand-washing, gargling, and temperature checks</p> <p>加强洗手、漱口、测温等员工健康监测</p>	 <p>空気清浄機を 設置しています</p> <p>Air purifier in use</p> <p>设有空气净化器</p>	 <p>新型コロナウイルスの 衛生対策をしています</p> <p>Protective measures against the spread of coronavirus in place</p> <p>进行新冠病毒的防护措施</p>	 <p>清掃、消毒 を行っています</p> <p>Cleaning and disinfecting in practice</p> <p>进行清洁消毒</p>
 <p>従業員がマスクを 着用しています</p> <p>Employees are wearing masks</p> <p>员工佩戴口罩</p>	 <p>定期的に換気を させていただく場合 があります</p> <p>Regular ventilation taking place</p> <p>请定期通风</p>	 <p>アルコール消毒の 協力をお願いします</p> <p>Please use hand sanitizer</p> <p>请用酒精消毒</p>	 <p>マスク着用の協力を お願いします</p> <p>Please wear a mask</p> <p>请戴口罩</p>
 <p>手洗いをお願いします</p> <p>Please wash your hands</p> <p>请洗手</p>	 <p>体調が優れない、咳や 発熱等の症状がある場 合には無理をせずご自 身の体調管理に十分に ご留意ください</p> <p>If you are feeling unwell or have symptoms such as a cough or fever, please rest and take care of yourself</p> <p>如有身体不适、咳嗽或发热等症 状，请注意自身健康</p>	 <p>検温にご協力ください</p> <p>Please cooperate with temperature screening</p> <p>请配合检测体温</p>	 <p>間隔を空けてください</p> <p>Please open the space</p> <p>请保持距离</p>

# 飲食店向けメニュー・食材表示シール

<p>店頭用 英語メニュー 有りシール</p>	<p>店頭用 英語・中国語・韓国語 メニュー有りシール</p>	<p>店頭用 使用食材表示メニュー有り シール（英語）</p>	<p>食材ピクトグラムシール</p>
<p>英語のメニューがあることを示すシールです。店頭貼ることによって、外国語対応をしていることを知らせることができます。</p>  <p>130mm × 130mm</p>	<p>英語・中国語・韓国語のメニューがあることを示すシールです。店頭貼ることによって、外国語対応をしていることを知らせることができます。</p>  <p>130mm × 130mm</p>	<p>メニューに使用食材の表示があることを示すシールです。店頭貼ることによって、食材表示対応をしていることを知らせることができます。</p>  <p>130mm × 130mm</p>	<p>既存のメニューに貼ることで、使用している食材がひと目でわかり、料理の説明時にとても便利です。外国人旅行者のほか、アレルギー対応としても有効です。</p>  <p>A4サイズ（縦297mm×横210mm） ピクトグラム1つ12mm×10mm</p>

# 受取方法

- 直接の受け取り  
⇒ 台東区役所観光課窓口へ直接お越しください

- 郵送での受け取り  
⇒ 以下ウェブページよりお申込みください

<http://t-navi.city.lg.jp/business/features/mannerrequest>



こちらの二次元コードから  
もアクセスできます

問い合わせ先

台東区 文化産業観光部 観光課

電話 03-5246-1447